

Porównanie tłumaczeń Hioba 29:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Błogosławieństwo ginącego przychodziło do mnie, a serce wdowy rozweselałem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spotykało mnie błogosławieństwo ze strony tych, którym groziła zguba, i dzięki mnie weseliło się serce wdów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławieństwo ginącego przychodziło do mnie, a serce wdowy radowałem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławieństwo ginącego przychodziło na mię, a serce wdowy rozweselałem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławieństwo tego, który miał zginąć, na mię przychodziło, a serce wdowy cieszyłem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Błogosławieństwo nędzarza szło ku mnie i serce wdowy radowałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławieństwo ginącego zstępowało na mnie, serce wdowy rozweselałem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Błogosławieństwo ginącego zstępowało na mnie, a sercu wdowy przynosiłem radość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Towarzyszyło mi błogosławieństwo ze strony ginących, radością napełniałem serce wdowy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Umierający przelewał na mnie swe błogosławieństwo, a sercu wdowy przywracałem radość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай на мене прийде благословення погигаючого, а уста вдови мене поблагословили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do mnie przychodziło błogosławieństwo dla tego, co się tułał oraz rozweselałem serce wdowy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Błogosławieństwo ginącego zstępowało na mnie i serce wdowcy rozweselałem.